



THERMOVEGA SERIES

Bartscher AG

Industrie Fänn Ost
Zugerstrasse 60
CH-6403 Küssnacht am Rigi

Tel.: +41 41 785 50 00
Fax: +41 41 785 50 05

E-Mail: info@bartscher.ch

FR

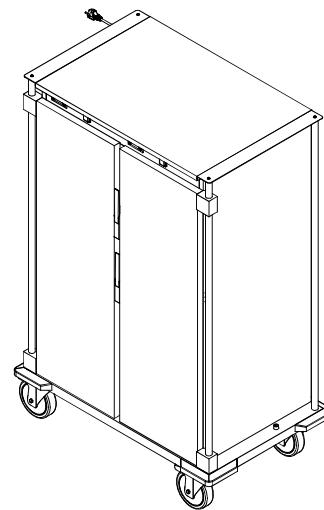
EN



Manuel d'instructions
Instruction manual

Article:

THERMOVEGA BAKE SH-60X40 L8
THERMOVEGA GN 1/1 C10 1P + R
THERMOVEGA GN 1/1 C16 1P + R
THERMOVEGA GN 1/1 L10 1P + R
THERMOVEGA GN 2/1 C16 1P + R
THERMOVEGA GN 2/1 L10 1P + R
THERMOVEGA 2GN 1/1 C16+16 2P + R
THERMOVEGA 2GN 1/1 L10+10 2P + R



Index

FR

1. Notice explicative sur la documentation	2
2. Notice explicative pour la sécurité et l'utilisation	2
3. Garantie	2
3.1 Déballage	2
4. Allumer l'appareil	3
5. Caractéristiques techniques	3
6. Pannes	3
7. Nettoyage et entretien	4
8. Recyclage.....	4
9. Pièces de rechange	4
10. Schéma électrique	5

1. Notice explicative sur la documentation

Il est recommandé de remettre toute la documentation à l'utilisateur de l'appareil. L'utilisateur doit conserver ces documents pour pouvoir les consulter en cas de nécessité. On récuse toute responsabilité pour dommages causés par le non-respect des règles de ce mode d'emploi.
Toutes les dimensions de ce mode d'emploi sont exprimées en mm.

2. Notice explicative pour la sécurité et l'utilisation



Les articles Bartscher sont produits conformément aux dernières évolutions techniques et aux règles de sécurité en vigueur. Les chariots buffets de la ligne **THERMOVEGA**, sujets de ce mode d'emploi, sont conçus et fabriqués en accord avec les directives et les normes du secteur pour optimiser le maintien à température des aliments exposés, en maintenant la qualité et en respectant les conditions d'hygiène et de sécurité. Tout autre usage serait inapproprié. Le producteur ne répond pas des dommages causés par une utilisation inappropriée. Seul l'utilisateur en serait responsable. Une utilisation appropriée comprend le respect du mode d'emploi et des instructions pour l'installation et de toute la documentation annexe ainsi que le respect des conditions d'inspection et d'entretien.

3. Garantie

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Bartscher conçu et fabriqué pour être utilisé par des professionnels. Dans un souci permanent d'améliorer la qualité et l'utilisation de ses produits, le producteur se réserve le droit d'y apporter des modifications à tout moment. Bartscher s.r.l. dans le respect de la législation de la Communauté Européenne, garantit ses produits pendant 12 mois. Cette garantie ne couvre pas les parties électriques, la main d'œuvre et toutes les substitutions rendues nécessaires par un usage inapproprié du produit. Toute manipulation exclut automatiquement la responsabilité du fabricant. Les produits et les pièces à remplacer ou à réparer pour défauts irréversibles de fabrication et (ou des matériaux utilisés doivent être rendus « franco de port » au siège du producteur, qui, après un examen attentif effectuera la réparation ou la substitution de ceux-ci. Les réparations sont effectuées exclusivement au siège du producteur et en aucun cas celui-ci ne remboursera d'éventuelles dépenses soutenues par le client pour des réparations qui ne seraient pas effectuées par lui-même si ce n'est par accord pris au préalable.

TOUTE MANIPULATION EXCLUT AUTOMATIQUEMENT LA RESPONSABILITE DU PRODUCTEUR ET ANNULE LA GARANTIE

3.1 Déballage

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages aux biens ou aux personnes dérivant du non-respect des règles de ce mode d'emploi. Après avoir déballé l'appareil, enlever la pellicule adhésive en plastique avant de mettre en marche l'appareil. D'éventuels résidus de colles doivent être enlevés avec soin (ne pas utiliser de substances abrasives).

L'appareil est prédisposé pour fonctionner au courant alterné à la tension indiquée sur la tablette des données techniques (située sur le fond de l'appareil).

Le conducteur de terre est symbolisé par les couleurs vert/jaune et ne doit pas être interrompu. L'appareil est doté d'un câble aux normes CE et d'une prise Schuko (s'il est nécessaire de la remplacer en utiliser une adaptée à la charge de l'appareil et correspondante aux normes en vigueur; s'il est nécessaire de changer le câble, en utiliser un avec les caractéristiques correspondantes à celui en dotation).

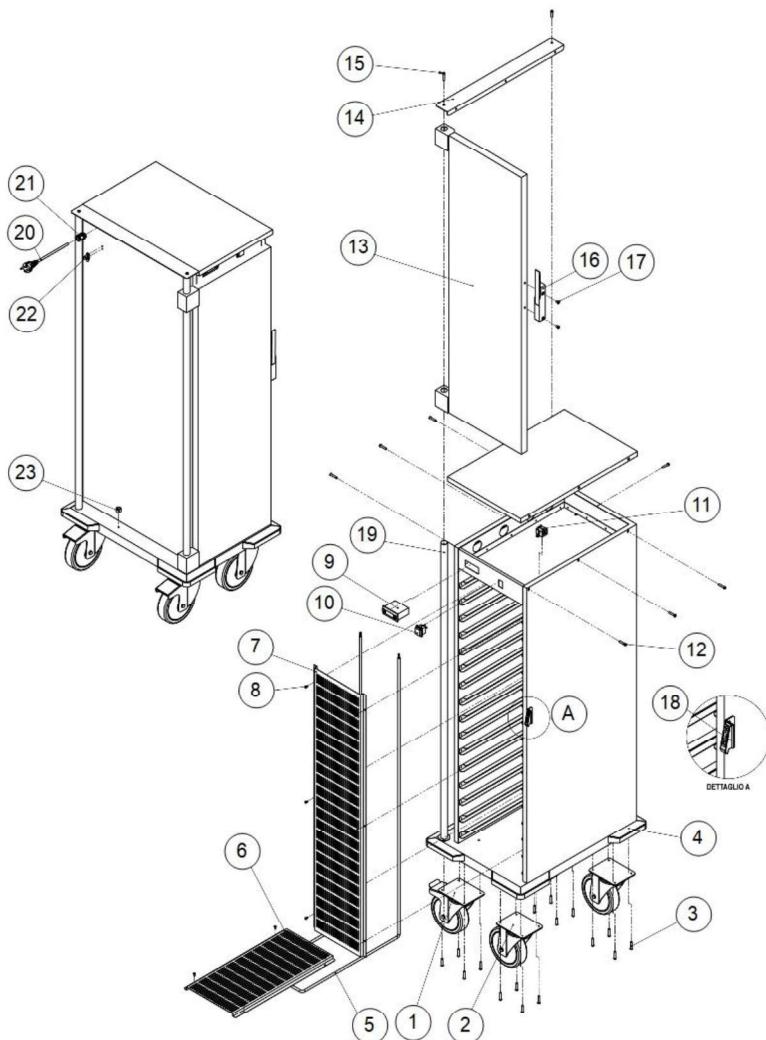
Avant d'allumer l'appareil:

- vérifier que l'installation puisse supporter la charge de l'appareil (WATT comme sur la tablette des données techniques)
- s'assurer que l'installation soit munie d'une prise de terre selon les normes en vigueur.
- brancher l'appareil au réseau de mise à terre de l'installation grâce à un câble à brancher à la vis prévue à cet effet sur l'enveloppe externe de l'appareil.

THERMOVEGA GN 1/1 C16 1P + R – THERMOVEGA GN 1/1 L10 1P + R

Ref.	Code	Quantity	Description
1	RF 160	2	Castor with brake Ø160
2	RS 160	2	Standard castor Ø160
3		16	Screws
4		4	Plastic bumpers
5		1	Heating element W2000
6		1	Horizontal grid
7		1	Vertical grid
8		10	Grid screws
9		1	Electronic thermostat
10		1	Power switch
11		1	Safety Thermostat
12		7	Top screws
13		1	Door
14		1	Push handle bracket
15		2	Push handle bracket screws
16		1	Door handle
17		2	Door handle screws
18		1	Hook lock
19		2	Push handle
20		1	Schuko cable
21		1	Cable gland
22		1	Cable clamp
23		1	Doorstopper

THERMOVEGA GN 1/1 C16 1P + R – THERMOVEGA GN 1/1 L10 1P + R



4. Allumer l'appareil

Une fois prêt à démarrer l'appareil, connectez l'appareil au système électrique et appuyez sur l'interrupteur d'alimentation rouge situé en haut de l'appareil.

Lorsque l'appareil est allumé, l'affichage du thermostat clignote puis affiche "30 °C".

Une fois démarré, l'appareil atteint rapidement la température préglée (en fonction de la température initiale, de la température ambiante et de l'exposition au chariot).

Le thermostat est réglé par le fabricant sur + 75 °C pour une utilisation optimale de l'appareil. Utilisez les instructions ci-jointes pour modifier les paramètres du thermostat numérique.



ATTENTION : Une fois que le thermostat électronique atteint la température maximum standard (75°C) imposée par le producteur, la température à l'intérieur de l'armoire continue à monter d'environ 15 °C (selon les cas, de la quantité de produit à réchauffer présente à l'intérieur de l'armoire etc...).

Il ne s'agit pas d'un défaut mais c'est dû à l'isolation thermique parfaite garantie par la double paroi isolante qui maintenant la chaleur longtemps même si la résistance s'éteint temporairement.

Première utilisation de l'appareil

Pendant la première utilisation, des odeurs désagréables et de la fumée pourraient s'échapper de l'intérieur du placard à cause de certains résidus de graisse de la fabrication. **LORS DE LA PREMIERE UTILISATION, IL EST CONSEILLE DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL A VIDE AVEC LA PORTE OUVERTE PENDANT QUELQUES MINUTES**, de façon à éliminer tout résidu qui pourrait toucher les aliments contenus à l'intérieur.

ATTENTION:

Une fois allumé l'appareil atteint la température imposée très vite. Pour éviter tout inconvenant, ne l'allumer que peu de temps avant le service et l'éteindre juste après. Ne pas apporter de modifications sur la structure du produit.

5. Caractéristiques techniques

	T-Vega 2GN 1/1 C16+16 2P + R	T-Vega 2GN 1/1 L10+10 2P + R	T-Vega GN 2/1 C16 1P + R	T-Vega GN 2/1 L10 1P + R	T-Vega GN 1/1 C16 1P + R	T-Vega GN 1/1 L10 1P + R	T-Vega GN 1/1 C10 1P + R	T-Vega 60x40 L8 1P + R
Résistanc e Armoire	1700 W + 1700 W	1700 W + 1700 W	1700 W	1700 W	1700 W	1700 W	700 W	700 W
Alimentati on							230 V	
Températu re							+30°/+75°C	
Glissière s Armoire	2 x 16 "C" type	2 x 10 "L" type	16 x "C" type	10 x "L" type	16 x "C" type	10 x "L" type	10 x "C" type	8 x "L" type
Poids (Kg)	110	110	110	110	95	95	50	55

6. Pannes

Problème	Causes possibles	Solution
Le chariot ne chauffe pas	Pas de courant	Contrôler la présence de courant dans le réseau électrique
	La résistance est grillée	Contacter le revendeur
	Il thermostat est cassé	Contacter le revendeur
	Le bouton d'allumage est cassé	Contacter le revendeur
	Le câble d'alimentation est endommagé	Remplacer le câble avec un autre identique

7. Nettoyage et entretien

ATTENTION:

Avant d'effectuer toute intervention, débrancher l'appareil du réseau électrique. Ne jamais laver l'appareil sous l'eau courante pour éviter les infiltrations dans les composants électriques.



Avant tout nettoyage, attendre que l'appareil REFROIDISSE (attendre au moins une heure après la fin du service).

Le chariot thermique peut être nettoyé avec des produits spécial inox, les deux crochets chromés peuvent être nettoyés avec de l'alcool ou des produits spécial chrome, dans tous les cas ne pas utiliser de substances abrasives.

Le chariot est doté d'un thermostat de sécurité à 150°C, réglé pour entrer en action en cas de mauvais fonctionnement du thermostat électronique. Pour redémarrer l'installation en cas d'interruption du thermostat de sécurité, dévisser les vis (n.12 pag. 5) du chapeau du chariot et appuyer sur le bouton rouge.

8. Recyclage



En fin de vie, l'appareil doit être éliminé selon les normes en vigueur et il est nécessaire, dans la mesure du possible, de le démonter et de trier ses différents composants.

Les éléments qui composent l'emballage (plastique, mousse polyuréthane, enveloppe à bulles, polystyrène, carton, etc...) doivent être tenus hors de portée des enfants parce qu'ils pourraient être source de danger et ils doivent être collecté et éliminés séparément conformément aux normes en vigueur.

Le symbole situé sur le produit et sur la documentation indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers en fin de vie. Pour éviter d'éventuels dommages à l'environnement et à la santé causés par le recyclage inappropriate des déchets, l'utilisateur est prié de séparer ce produit d'autres types de déchets et de le trier de façon responsable pour en favoriser le recyclage.

Les utilisateurs sont priés de contacter leur fournisseur et de vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux. L'utilisateur est prié de respecter les normes de recyclage. Ces normes si elles ne sont pas respectées prévoient des sanctions financières et administratives.

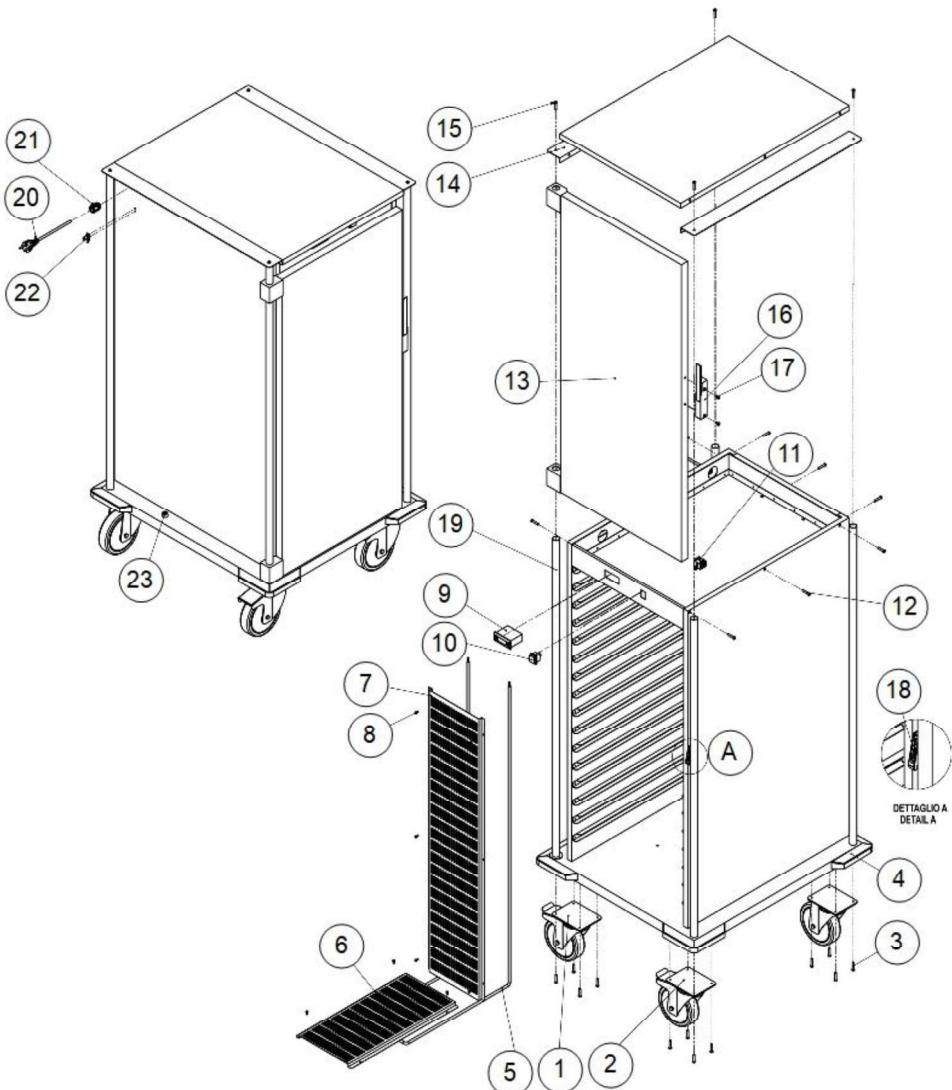
9. Pièces de rechange

Trouvez le diagramme d'assemblage et la liste des composants à la fin du livret

THERMOVEGA GN 2/1 C16 1P + R / THERMOVEGA GN 2/1 L10 1P + R

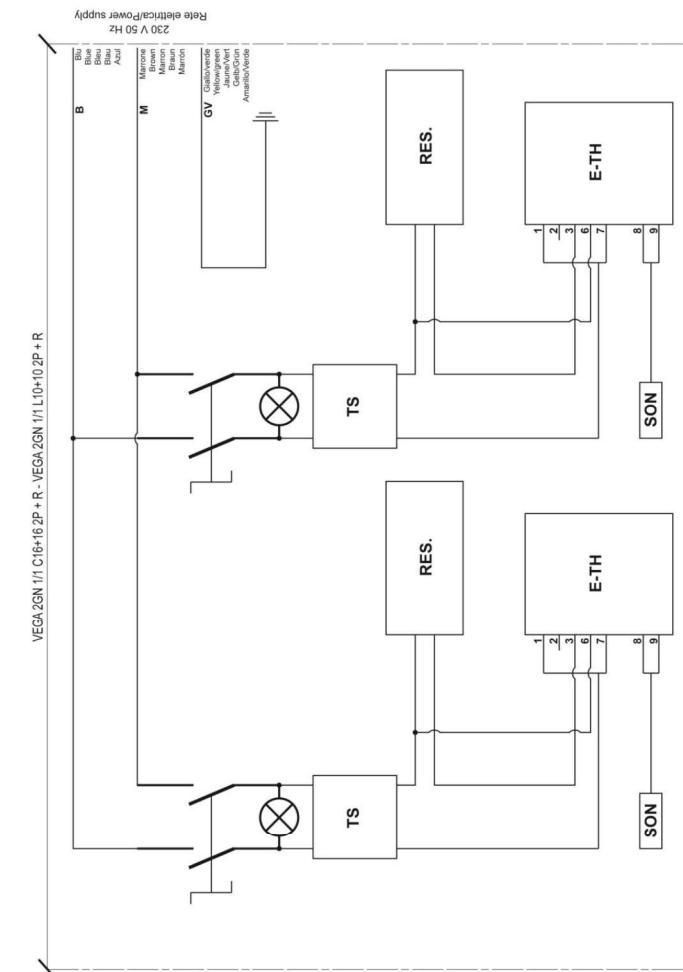
Ref.	Cod.	Q.ty	Description
1	RF 160	2	Castor with brake Ø160
2	RS 160	2	Standard castor Ø160
3		16	Screws
4		4	Plastic bumpers
5		1	Heating element W2000
6		1	Horizontal grid
7		1	Vertical grid
8		10	Grid screws
9		1	Electronic thermostat
10		1	Power switch
11		1	Safety Thermostat
12		7	Top screws
13		1	Door
14		1	Push handle bracket
15		2	Push handle bracket screws
16		1	Door handle
17		2	Door handle screws
18		1	Hook lock
19		2	Push handle
20		1	Schuko cable
21		1	Cable gland
22		1	Cable clamp
23		1	Doorstopper

THERMOVEGA GN 2/1 C16 1P + R / THERMOVEGA GN 2/1 L10 1P + R



10. Schéma électrique

THERMOVEGA 2GN 1/1 C16+16 2P + R - THERMOVEGA 2GN 1/1 L10+10 2P + R

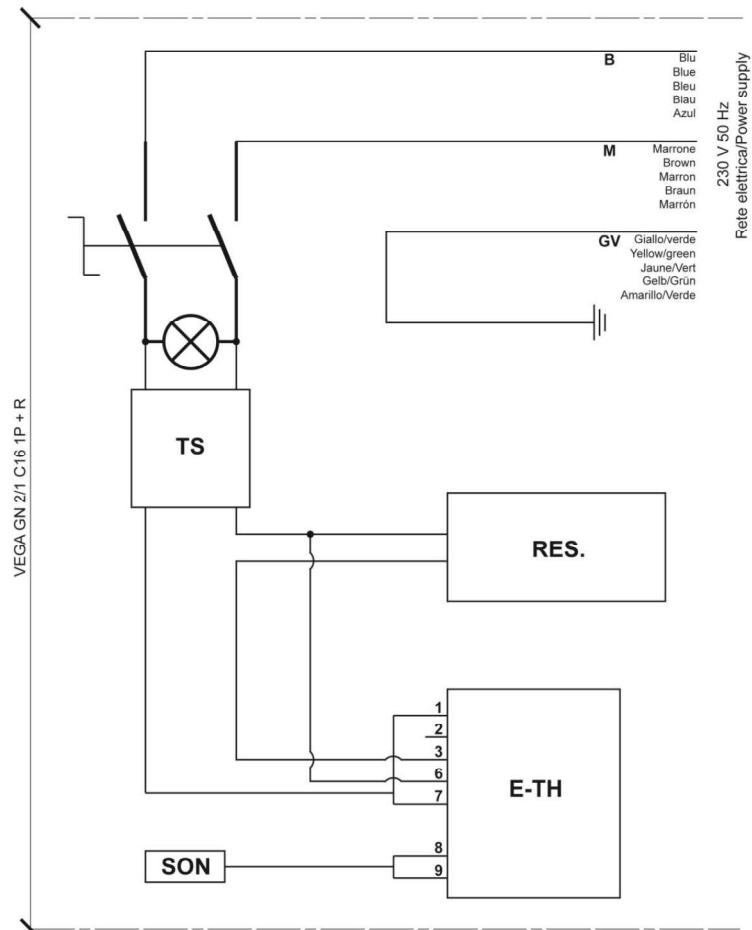


Abréviation	Description
TS	Thermostat de sécurité
E-TH	Thermostat électronique
SON	Sonde thermostat électronique
RES	Résistance

THERMOVEGA GN 1/1 C16 1P + R – THERMOVEGA GN 1/1 L10 1P + R

THERMOVEGA GN 1/1 C10 1P + R – THERMOVEGA 60x40 L8 1P + R

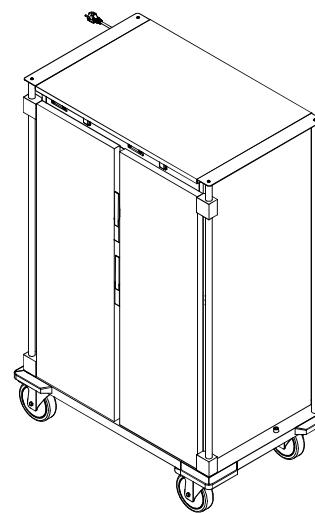
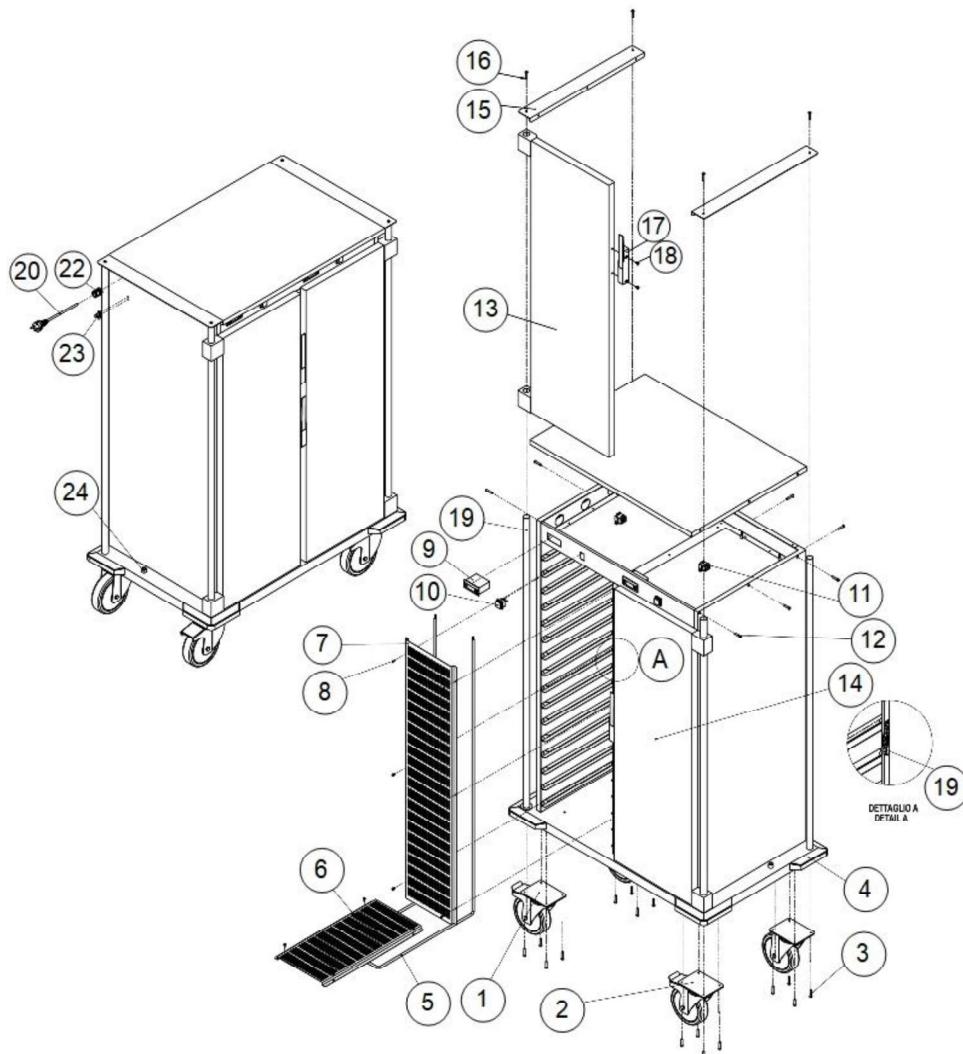
THERMOVEGA GN 2/1 C16 1P + R / THERMOVEGA GN 2/1 L10 1P + R



Abréviation	Description
TS	Thermostat de sécurité
E-TH	Thermostat électronique
SON	Sonde thermostat électronique
RES	Résistance

THERMOVEGA 2GN 1/1 C16+16 2P + R – THERMOVEGA 2GN 1/1 L10+10 2P + R

Ref.	Cod.	Q.ty	Description
1	RF 160	2	Castors w/brakes Ø160
2	RS 160	2	Standard castors Ø160
3		16	Screws
4		4	Plastic bumpers
5		2	Element 2000W
6		2	Horizontal grid
7		2	Vertical grid
8		20	Screws for grid
9		2	Digital thermostat
10		2	Switch
11		2	Safety thermostat
12		10	Screws of the closing top
13		1	Left door
14		1	Right door
15		2	Pushing handle support
16		4	Screws for Pushing handle support
17		2	Handle
18		4	Screws for handle
19		2	Hook lock
20		4	Pushing handle
21		1	Schuko cable
22		1	Cable gland
23		1	Cable clamp
24		2	Door stopper

**Summary**

1. Instruction warnings.....	2
2. Safety and Right Use Warnings.....	2
3. Warranty.....	2
3.1 Unpacking.....	2
4. Appliance Start Up.....	3
5. Technical Features.....	3
6. Troubleshooting.....	3
7. Cleaning and maintenance.....	4
8. Disposal	4
9. Spare parts.....	4
10. Wiring diagrams.....	5

EN

1. Instruction warnings

User has to hold the whole instructions. User must store up this document in case of use. The manufacturer is not responsible of any damage incurred due to the failure of improper use of this manual. All measures in this manual are in mm.

2. Safety and Right Use Warnings



The Bartscher products meet the latest technological evolutions and current safety guidelines. Trolley line **THERMOVEGA**, object of this booklet, is designed to be in compliance with directives and field laws, in order to guarantee a safe and reliable product.

Any other use will be considered inappropriate to the original destination. The producer is not responsible of any damage caused by an improper use. Responsibility lies only on user. A proper use also includes compliance with the instructions for use and installation and any additional documentation as well as the conditions of inspection and maintenance.

3. Warranty

We thank you for purchasing a Bartscher product, designed and produced for a professional environment. Due to commercial and construction requirements, the manufacturer reserves the right to make changes in order to enhance the quality and use of product. Bartscher s.r.l., in compliance with European Community legislation, grants its products for 12 months. This warranty does not include electrical parts, labour and all replacements related to an improper use of the good. Any manipulation carried out automatically excludes the liability of the manufacturer. The products or parts to be replaced or repaired for unequivocal defects in workmanship and materials used must be in a "free port" at the offices of the producer, who after a careful inspection, will repair or replace them. The repairs are carried out exclusively at the headquarters of the manufacturer, and none cost incurred by the customer for repairs will be refunded by the manufacturer unless explicitly agreed.

ANY MANIPULATION AUTOMATICALLY EXCLUDES THE MANUFACTURER'S LIABILITY AND THE WARRANTY ON THIS PRODUCT.

3.1 Unpacking

This item is packed and shipped assembled. The manufacturer declines every responsibility for damages of someone or something caused by the failure to comply with the instructions of this manual. Do not make any structural change to the trolley.

The elements composing the trolley (plastic, polyurethane foam, bubble wrap, Styrofoam, cardboard and so on) must be kept away from children as potential sources of danger and must be collected and disposed off separately in accordance with local regulations.

The manufacturer declines every responsibility of damage of someone or something caused by the failure to comply with the instructions of this manual.

After the unpacking of the item from its packing, proceed by removing the adhesive plastic tape before starting up the product. Any residual glue has to be removed carefully (do not use abrasive cleaners).

The device is designed to run on AC to the voltage specified on the technical data plate (located on the bottom of the tank).

The grounding line is marked by the colours yellow/green and must not be interrupted.

The device is provided with a cable in accordance with the CE regulations and with a schuko plug (that can be replaced, when necessary, with a different plug, suitable for the specified wattage and in accordance to the current regulations and guidelines; when necessary, replace the provided cable with a new one with the same features)

Before switching on the appliance

- Check if the electrical system can withstand the appliance's load (WATT as indicated on the technical plate)
- Make sure that the electrical system is provided with ground connection according to the current norms and guidelines.
- Connect the appliance with the ground network through a cable connected to the specific screw placed on the external casing of the appliance

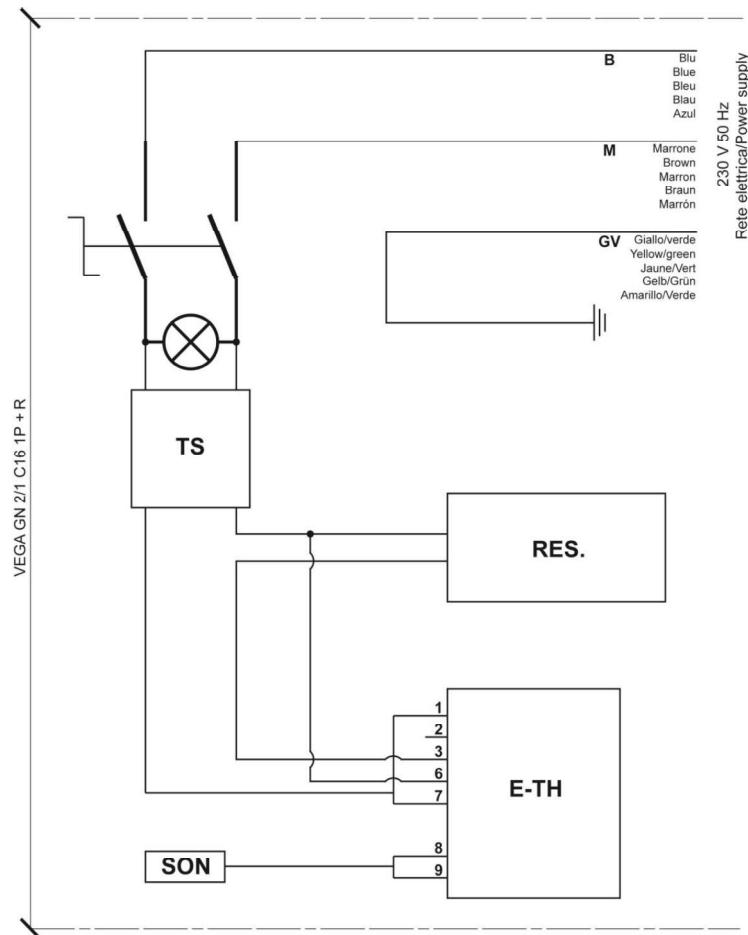
DOCUMENTS ANNEXÉS

ATTACHMENTS

THERMOVEGA GN 1/1 C16 1P + R – THERMOVEGA GN 1/1 L10 1P + R

THERMOVEGA GN 1/1 C10 1P + R – THERMOVEGA 60x40 L8 1P + R

THERMOVEGA GN 2/1 C16 1P + R / THERMOVEGA GN 2/1 L10 1P + R



Ref.	Description
TS	Safety Thermostat
E-TH	Electronic Thermostat
SON	Probe Electronic Thermostat
RES	Heating Element

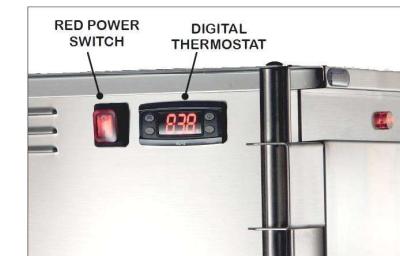
4. Appliance Start Up

Once ready to start the appliance, plug the device in the electrical system and press the red power switch placed on the upper part of the unit.

As you turn on the appliance the thermostat display will flash and then it will display "30° C".

Once started up, the appliance reaches the pre-set temperature quickly (depending by the starting temperature, the room temperature and the exposure of the buffet trolley).

The thermostat is set from the manufacturer on +75°C for a optimal use of the device. Use the attached instructions to change the settings of the digital thermostat.



WARNING: Once the thermostat reaches the max standard temperature (75°C) set from the manufacturer, the inside temperature will increase up to about 15°C (according to the situation, to the quantity of product inside the appliance, etc...). This is not a defect but the result of the double insulated walls effect which retain the heat for a long time even

FIRST SERVICE WARNINGS:

Some unpleasant smells and smoke could come out the appliance during the first use of the heated appliance because of the production traces of grease, **FOR THE FIRST SERVICE TURN ON THE APPLIANCE (WITH NOTHING INSIDE) AND LEAVE THE DOOR OPEN FOR SOME MINUTES**, in order to eliminate any residual that could affect the food inside.

WARNING:

Once turned on, the appliance will reach the desired temperature very quickly. In order to avoid any inconvenience, turn the device on only shortly before starting the service and turn it off shortly after the end. Do not make any structural change to the appliance.

5. Technical Features

	T-Vega 2GN 1/1 C16+16 2P + R	T-Vega 2GN 1/1 L10+10 2P + R	T-Vega GN 2/1 C16 1P + R	T-Vega GN 2/1 L10 1P + R	T-Vega GN 1/1 C16 1P + R	T-Vega GN 1/1 L10 1P + R	T-Vega GN 1/1 C10 1P + R	T-Vega 60x40 L8 1P + R
Heating elements	1700 W + 1700 W	1700 W + 1700 W	1700 W	1700 W	1700 W	1700 W	700 W	700 W
Power supply							230 V	
Temperature Range							+30°/+75°C	
Shape guides	2 x 16 "C" type	2 x 10 "L" type	16 x "C" type	10 x "L" type	16 x "C" type	10 x "L" type	10 x "C" type	8 x "L" type
Weight (Kg)	110	110	110	110	95	95	50	55

6. Troubleshooting

Problem	Possible reasons	Solutions	
		Power cut	Contact the retailer
The trolley does not heat up	Heating element is burned	Contact the retailer	
	Thermostat is broken	Contact the retailer	
	Switch button is broken	Contact the retailer	
	Power cable is worned-out	Replace the cable with a new one with the same technical features	

7. Cleaning and maintenance

WARNING:

Before any cleaning operation unplug the device from the electrical system. Never wash the appliance with water jets in order to prevent water seepage inside the electrical components.



Before any cleaning operation wait for the appliance to be cooled down (wait at least one hour from the end of the service).

The thermic trolley should be cleaned with specific cleansers for stainless steel. The trolley is supplied with a safety thermostat set to 150°C, which works in case of malfunction of the electronic thermostat. To reset the system following an interruption due to the safety thermostat, unscrew the top and push the red button on it.

8. Disposal



At the end of its life cycle, the device must be disposed according to the current regulations and must, where possible, be disassembled and disposed according to the nature of its various components. The packing materials (plastic, foam, bubble wrap, styrofoam, cardboard etc) must be kept away from children as potential sources of danger and must be collected and disposed separately in accordance with the local regulations.

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life.

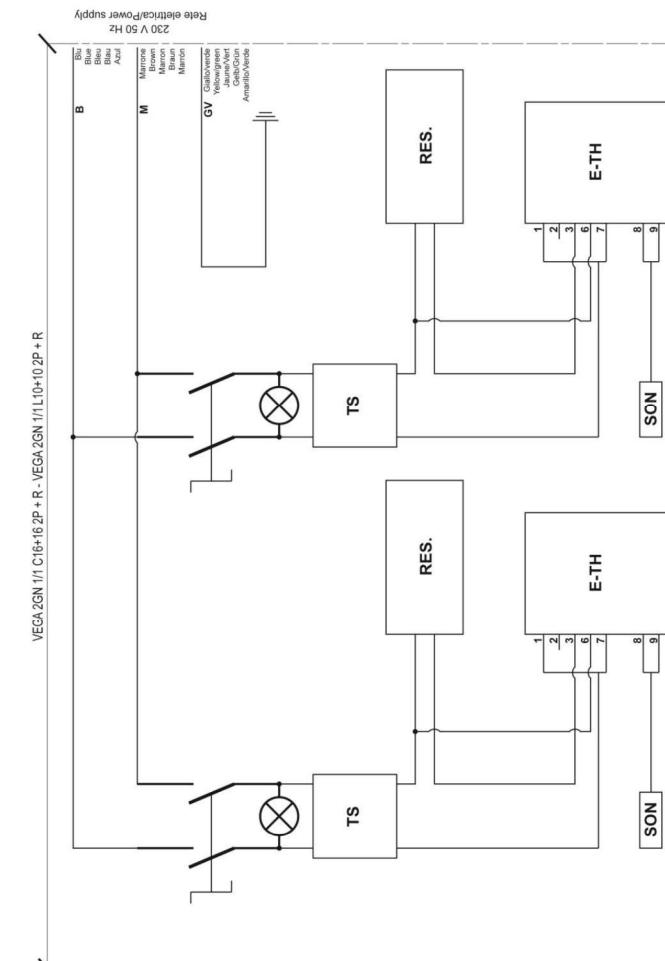
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

9. Spare parts

Please find attached assembly and components list at the end of this booklet.

10. Wiring diagrams

THERMOVEGA 2GN 1/1 C16+16 2P + R - THERMOVEGA 2GN 1/1 L10+10 2P + R



Ref.	Description
TS	Safety Thermostat
E-TH	Electronic Thermostat
SON	Probe Electronic Thermostat
RES	Heating Element